

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 30 (1939)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Fernsehtagung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

fortuit avec les lignes électriques ne soit pas dangereux, tout au moins pour les basses tensions. Un contact direct avec les lignes à haute tension pourrait être dangereux, même avec des lances isolées, car la colonne liquide compacte possède une conductibilité suffisante pour laisser passer un courant dangereux.

2. Les essais ont démontré que les lignes à basse et à haute tension jusqu'à environ 50 kV (tension composée) peuvent être aspergées sans danger jusqu'à une *distance minimum d'environ 1 m* avec les bouillies usuelles, à condition que le liquide soit bien vaporisé à la sortie du jet et qu'il ne s'agisse pas de liquides dont la résistance spécifique soit nettement plus faible que celle des bouillies indiquées au tableau précédent.

Cette constatation intéresse également le travail avec les nouveaux pulvérisateurs à moteur. Ceux-ci fonctionnent à forte pression, mais généralement avec une lance plus courte, de sorte qu'un danger de contact direct avec les lignes est moins fréquent

qu'avec les longues lances. Par contre, l'aspersion des lignes est plus fréquente, mais elle est sans danger, comme nous venons de le voir.

3° Il serait recommandable que les services de l'électricité renseignent les agriculteurs, les arboriculteurs, les écoles d'arboriculture, les maîtres de cours pratiques d'arboriculture, les écoles d'agriculture, les fabricants de pulvérisateurs, etc., sur les résultats de ces essais.

Cette orientation irait naturellement à l'encontre du but proposé, si elle devait induire les usagers à asperger volontairement et sans nécessité les lignes électriques aériennes! L'instruction essentielle doit donc être celle-ci:

*Le contact direct d'une ligne électrique quelconque avec une lance de pulvérisateur est très dangereux; l'aspersion à une distance de 1 à 2 m n'est pas dangereuse, mais doit être évitée autant que possible. Une trop forte aspersion des lignes à haute tension doit être absolument évitée.*

## Fernsehtagung

vom 19. bis 21. September 1938 in Zürich, veranstaltet von der Physikalischen Gesellschaft Zürich.

(Fortsetzung aus Jahrg. 1938, Nr. 22, S. 623.)

Prof. Dr. F. Tank (Institut für Hochfrequenztechnik an der ETH) und

Dr. W. Gerber (Versuchssektion der Generaldirektion PTT, Bern):

621.396.11.029.6

### Ausbreitung von Ultrakurzwellen in der Schweiz.

Zur Uebermittlung von Fernsehbildern auf Entfernung stehen uns zwei Möglichkeiten zur Verfügung: einerseits die Uebertragung unter Zuhilfenahme von Breitbandkabeln und andererseits die Uebertragung mittels ultrakurzer elektromagnetischer Wellen. Beide haben gewisse Vor- und Nachteile; welcher Möglichkeit man den Vorzug gibt, ist letzten Endes eine Frage der Wirtschaftlichkeit. Es war deshalb von grosser Wichtigkeit, die Ausbreitungsverhältnisse der Ultrakurzwellen in der Schweiz zu untersuchen. Es lagen zwar ausgedehnte Messungen über die Ausbreitung von ultrakurzen Wellen in verschiedenen Ländern vor, jedoch können die Ergebnisse dieser Messungen nicht ohne weiteres auf die topographisch so ganz anders beschaffenen Verhältnisse unseres Landes übertragen werden. Die Messungen wurden von der Versuchssektion der Generaldirektion PTT in Bern und vom Institut für Hochfrequenztechnik an der ETH in Zürich ausgeführt, wobei die PTT die Feldstärkemessungen ausführte, während die ETH die senderseitigen Aufgaben übernahm.

Für die Messungen wurde ein registrierendes Feldstärke-Messgerät entworfen, dessen Frequenzbereich von 35 bis 60 MHz reicht und welches Feldstärkenwerte bis hinunter zu einigen Mikrovolt pro Meter anzuzeigen vermag. Das Messgerät ist in einen Wagen eingebaut. Besondere Sorgfalt wurde auf die richtige Eichung des Messgerätes verwendet, wobei auch der Einfluss der Orientierung des Wagens zur Richtung der eintreffenden Wellen berücksichtigt wurde.

Die bis jetzt ausgeführten Messungen haben eine Reihe bemerkenswerter Resultate ergeben. So hat sich herausgestellt, dass die Abnahme der Wellenamplitude mit wachsender Entfernung vom Sender im Bereiche von 40 bis 60 MHz nur wenig von der Frequenz abhängt. Die Lage der Polarisationssebene der Welle hat auf die Ausbreitung nur einen geringen Einfluss; sie wird auch auf grössere Entfernungen unverändert erhalten. Es wurden vielfach Interferenz-

erscheinungen beobachtet: die Feldstärke weist rasch aufeinanderfolgende Maxima und tiefe Minima auf, wobei der Abstand von Maximum zu Maximum, in der Fortpflanzungsrichtung der Welle gemessen, ungefähr gleich der halben Wellenlänge ist.

Die beobachteten Erscheinungen lassen sich zurückführen auf das Auftreten von Streustrahlung. Die verschiedenen Inhomogenitäten des Raumes und des Erdbodens, Bodenunebenheiten, Häuser, Bäume u. dgl. werden unter dem Einfluss der einfallenden Welle zu Ausgangspunkten von Sekundärwellen (Huygensches Prinzip), deren Gesamtheit nun die beobachtete Streustrahlung bildet. Es tritt unter Umständen ein Rückfluss auf, der die ausgeprägten Interferenzerscheinungen durch Bildung stehender Wellen verursacht und durch Abflachung des Anstiegs scharf abgeschrittener Signale eine Verminderung der Qualität der übertragenen Bilder hervorrufen kann. Einige weitere Erscheinungen lassen sich ebenfalls auf das Auftreten der Streustrahlung zurückführen, wie die Tatsache, dass auch hinter einem Berg unter Umständen Empfang möglich ist, und zwar immer dann, wenn der Bergkamm vom Beobachtungsort aus sichtbar ist. Den gleichen Grund hat auch die Erscheinung, dass die Feldstärke auf dem senderseitigen Hang eines Berges oft grösser ist als auf dem Kamm. Von grosser Wichtigkeit für die Schweiz ist die Uebertragung von Berggipfel zu Berggipfel, weil dadurch die Möglichkeit zur Ueberbrückung grosser Entfernungen mittels Ultrakurzwellen gegeben ist.

ru.

Prof. Dr. K. Küpfmüller und Dr. H. F. Mayer (Siemens & Halske A.-G., Berlin):

### Fernsehübertragung auf Leitungen.

621.397.24

Bei der Uebermittlung von bewegten Bildern wird das räumliche Bild durch eine zeitliche Folge von Stromimpulsen dargestellt. Das breite Frequenzspektrum, welches dabei zu übertragen ist, stellt an die Uebertrager sehr hohe Anforderungen. So können für die drahtlose Uebertragung beim Fernsehfunk nur Ultrakurzwellen verwendet werden; diese besitzen jedoch eine beschränkte Reichweite, wodurch

der Versorgungsbereich des Senders stark begrenzt wird. Die Uebertragung längs Leitungen hat dann die Aufgabe zu übernehmen, die Verbindung des Senders mit dem Aufnahme- raum herzustellen sowie den Teilnehmern die Fernseh- sendungen unmittelbar und auch auf grössere Entfernungen zu- zuführen (Fernsehdrahtfunk).

Bei der Bildwiedergabe handelt es sich um die Wieder- gabe von örtlich über die Bildfläche verteilten Intensitäten, deren örtliche Lage und Grösse durch das Original gegeben sind. Wiedergabefehler treten dann auf, wenn die örtliche Zuordnung nicht stimmt (geometrische oder Ortsverzerrung) oder wenn die Intensitäten nicht richtig wiedergegeben wer- den (Intensitätsverzerrung). Geringe Fehler in der Wieder- gabe des Ortes werden nicht wahrgenommen, solange sie innerhalb des Auflösungsvermögens des menschlichen Auges (gegeben durch den Grenzwinkel von  $1'$ ) bleiben; es genügt dann die Angabe der mittleren Intensität eines Flächen- elementes, dessen Grösse durch einen Schwinkel von  $1'$  ge- geben ist (Grenzfeld). Auch vermag das Auge (im günsti- gsten Falle) Helligkeitsänderungen von 2% gerade noch zu erkennen; die Intensitätsübertragung braucht also nur auf 2% genau zu sein.

Bekanntlich wird beim Fernsehen das Bild in Zeilen zer- legt. Der Abstand des Betrachters vom Bild muss so gross sein, dass die Zeilenstruktur nicht mehr wahrgenommen werden kann; dies ist der Fall, sobald die Zeilenbreite  $b$  unter einem Winkel gesehen wird, der kleiner als oder gleich dem Grenzwinkel ist. Der zweite Fall wird für alles folgende vorausgesetzt.

Der Einfluss der verschiedenen Fehlermöglichkeiten bei der Uebertragung lässt sich am besten übersehen, wenn man einen einfachen Intensitätssprung betrachtet; jedes beliebige Bild kann dann aus solchen Sprüngen zusammengesetzt ge- dacht werden. Es treten folgende Abweichungen auf: 1. räumliche Verschiebung eines Bildelementes infolge einer endlichen Laufzeit des Signals längs der Leitung. Eine Ver- zerrung tritt jedoch nur dann auf, wenn die Laufzeiten für die verschiedenen Bildelemente verschieden gross sind, wenn also z. B. der Uebertragungsweg für die verschiedenen Bild- elemente verschieden ist (bei der drahtlosen Uebertragung infolge Auftretens von Beugungserscheinungen und Mehr- fachstrahlen). Dieser Fehler tritt bei Leitungsübertragung praktisch nicht auf. 2. Bei der Wiedergabe erscheint der ur- sprünglich scharfe Intensitätssprung über eine gewisse Strecke  $x_1$  verwaschen; der Intensitätssprung vom einen Intensitäts- wert zum anderen erfolgt innerhalb einer gewissen Ueber- gangszeit, welche abhängt von der Bildzerlegung im Sender, von den Einschwingzeiten durch die Uebertragungsleitung und von der Bildzusammensetzung im Empfänger. 3. Intensitätsfälschung.

Jedem Flächenelement, dessen Ausdehnung im Original in jeder Richtung klein ist gegenüber der Zeilenbreite  $b$ , ent- spricht nach der Uebertragung ein Rechteck der Höhe  $b$  und der Länge  $x_1 = x_2 + x_3 + x_4$  ( $x_2$ : Ausdehnung der Ab- stabsblende in der Zeilenrichtung beim Sender,  $x_3$ : Ausdehnung des Lichtflecks im Empfänger in der Zeilenrichtung,  $x_4$ : Verlängerung durch das Kabel). Die Auflösung quer zur Zeilenrichtung ist demnach gegeben durch  $b$ , diejenige in

der Zeilenrichtung durch  $x_1$ ; beide sind im allgemeinen ver- schieden; ihr Verhältnis wird als das Bildpunktverhältnis  $V$  bezeichnet ( $V = x_1/b$ ), und ist bei gegebener Zeilenzahl ein Mass für die Bildschärfe.  $V$  ist bestimmt durch die physika- lischen Eigenschaften der gesamten Uebertragung und kann leicht experimentell ermittelt werden. Wird das Bild aus einem Abstand betrachtet, aus dem die Zeilenbreite gerade dem Grenzwinkel entspricht, so resultiert aus einer Verklei- nerung von  $x_1$ , unter den Wert von  $b$  keine grössere Schärfe; Werte von  $x_1$ , grösser als  $b$  vermindern dagegen die Bild- schärfe. Aus diesem Grund ist für das Bildpunktverhältnis der Wert 1 anzustreben.

Bei der Leitungsübertragung wird das Bildpunktverhältnis vergrössert, und zwar durch die Frequenzbandbegrenzung durch die Filter und Verstärker, durch Phasenverzerrungen der Leitungen und Filter sowie durch den Nachhall infolge innerer Reflexionen in der Leitung. Der Einfluss der Fre- quenzbandbegrenzung lässt sich dadurch beseitigen, dass in Reihe mit Sender und Empfänger Dämpfungsentzerrer ge- schaltet werden. Die Phasenverzerrung hat ihre Ursache in den verschiedenen Laufzeiten für die verschiedenen Frequen- zen und verlangt zu ihrer Beseitigung besondere Netzwerke, sogenannten Phasen- oder Laufzeitausgleich. Die inneren Reflexionen werden verursacht durch kleine Schwankungen der Leitungsabmessungen und (beim koaxialen Kabel) da- durch, dass der Abstand des Innenleiters vom Aussenleiter nicht genau konstant und die Verteilung des Isolations- materials zwischen den beiden nicht genügend gleichmäs- sig ist.

Helligkeitsfälschungen werden verursacht durch Ein- schwingvorgänge, durch Störströme (Wärmerauschen des Ka- bels und Röhrenrauschen der Verstärker) sowie durch Nicht- linearität. Diese tritt hauptsächlich bei der Umsetzung des Lichtstromes in Bildstrom beim Sender und bei der umge- kehrten Umsetzung durch die Braunsche Röhre des Emp- fängers auf. Gegenüber dieser Verzerrung spielt die Nicht- linearität der Uebertragungskennlinie des Kabels keine Rolle.

ru.

An der Fernseh-Tagung in Zürich wurden noch folgende Vorträge gehalten:

*E. H. Traub* (The Television Society, London) besprach die Fehler, welche bei Fernseh-Empfängern mit rotierenden Spiegeln auftreten, und die Mittel ihrer Behebung.

Prof. Dr. *J. Saphores* (Laboratoires Le Matériel Télépho- nique, Paris) leitete einige Bedingungen ab, welchen die zur Uebermittlung von Fernsehbildern dienenden Breitbandkabel zu genügen haben.

*G. Rabuteau* (Laboratoires Le Matériel Téléphonique, Paris) beschrieb an Hand eines reichen Bildmaterials die Einrichtungen des Eiffelturm-Fernsehenders, während

*P. Mandel* (Compagnie pour la Fabrication des Compteurs et Matériel d'Usines de Gaz, Paris) und

*R. Urtel* (Telefunken-Gesellschaft für drahtlose Telegra- phie, Berlin) ausführlich auf die Arten der Modulation der Bild- und Synchronisierzeichen auf die Trägerwelle ein- gingen.

ru.

## Technische Mitteilungen. — Communications de nature technique.

### Neues von Brown Boveri.

621.31(494)

Im Zusammenhang mit Abnahmeversuchen lud uns kürz- lich Brown Boveri zu einer kleinen Demonstration ins Kurz- schlusshaus ein, bei der an lieferbereiten Druckluftschnell- schaltern für 150 kV interessante Versuche durchgeführt wurden. Die schönen, schlanken Schalter sind mit Schnell- wiedereinschaltvorrichtungen ausgerüstet, die gestatten, die Schalter nach ihrem ersten Ausschalten innert des Bruch- teiles einer Sekunde wieder einzuschalten. Dadurch können Kurzschlüsse in Hochspannungsnetzen, die erfahrungsgemäss in den meisten Fällen nur in Form von Lichtbogen ent- stehen, durch momentanes Abschalten gelöscht werden, be- vor Schaden entstanden ist, und das Netz kann so rasch wie- der zusammenschaltet werden, dass kein störender Unter- bruch in der Energielieferung erfolgt, da auf diese Weise der Parallelbetrieb aufrecht erhalten bleibt. Ueber diese

neue Art des Kurzschluss-Schutzes wurde an der Diskussions- versammlung des SEV vom 26. November 1938 in Bern ge- sprochen<sup>1)</sup>, so dass die Demonstration in Baden eine ausser- ordentlich interessante und eindruckliche Ergänzung zu jener Diskussionsversammlung war. — Herr Thommen orientierte vor den Versuchen noch einmal kurz über das Problem. Er zeigte anhand von Statistiken und Ueberlegungen, dass der grösste Teil aller Störungen durch das rasche Wiedereinschal- ten ohne Betriebsunterbruch behoben werden kann.

Die Versuche gingen folgendermassen vor sich:

Zunächst wurde durch einen dünnen Kupferdraht ein Phasenleiter mit Erde verbunden; dann wurde der Kurz- schlussgenerator auf das Netz geschaltet, wodurch der Draht

<sup>1)</sup> Wir werden im Laufe des Februars in der Lage sein, einen Sonderdruck, der alle Referate von Bern über Schalter- fragen und die Diskussionen enthält, herauszugeben. (Red.)